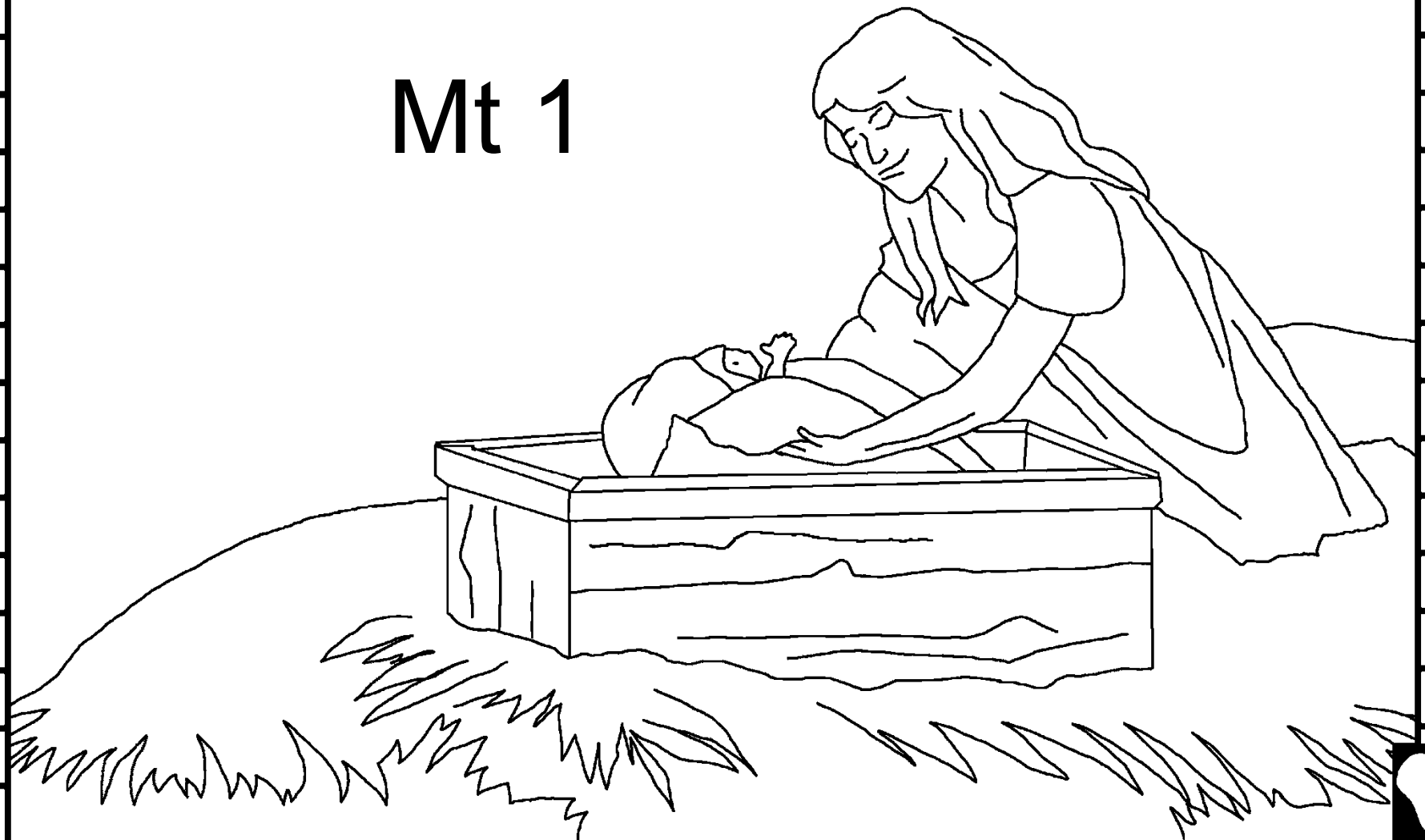
www.BibleForChildren.org

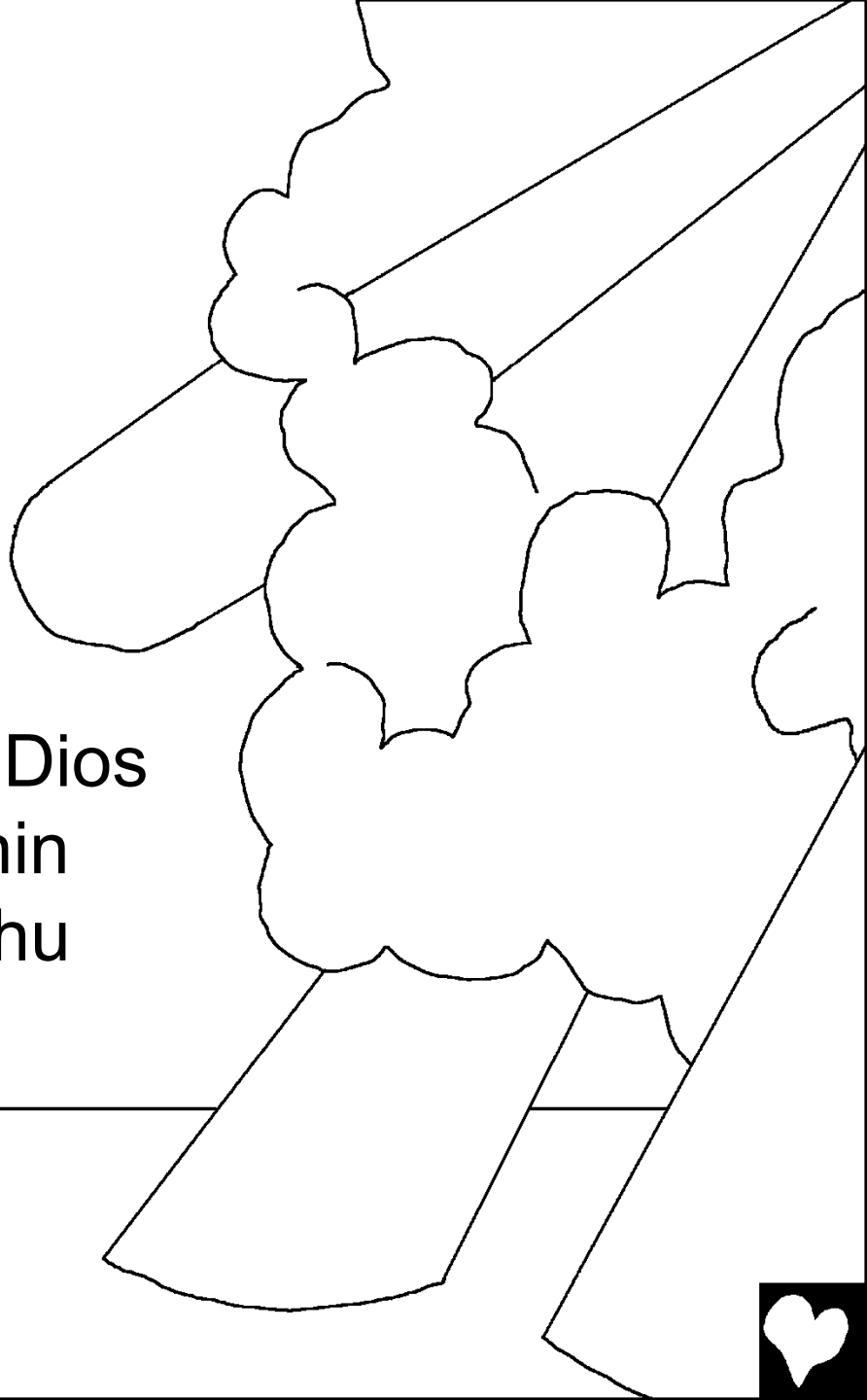
Mt 1



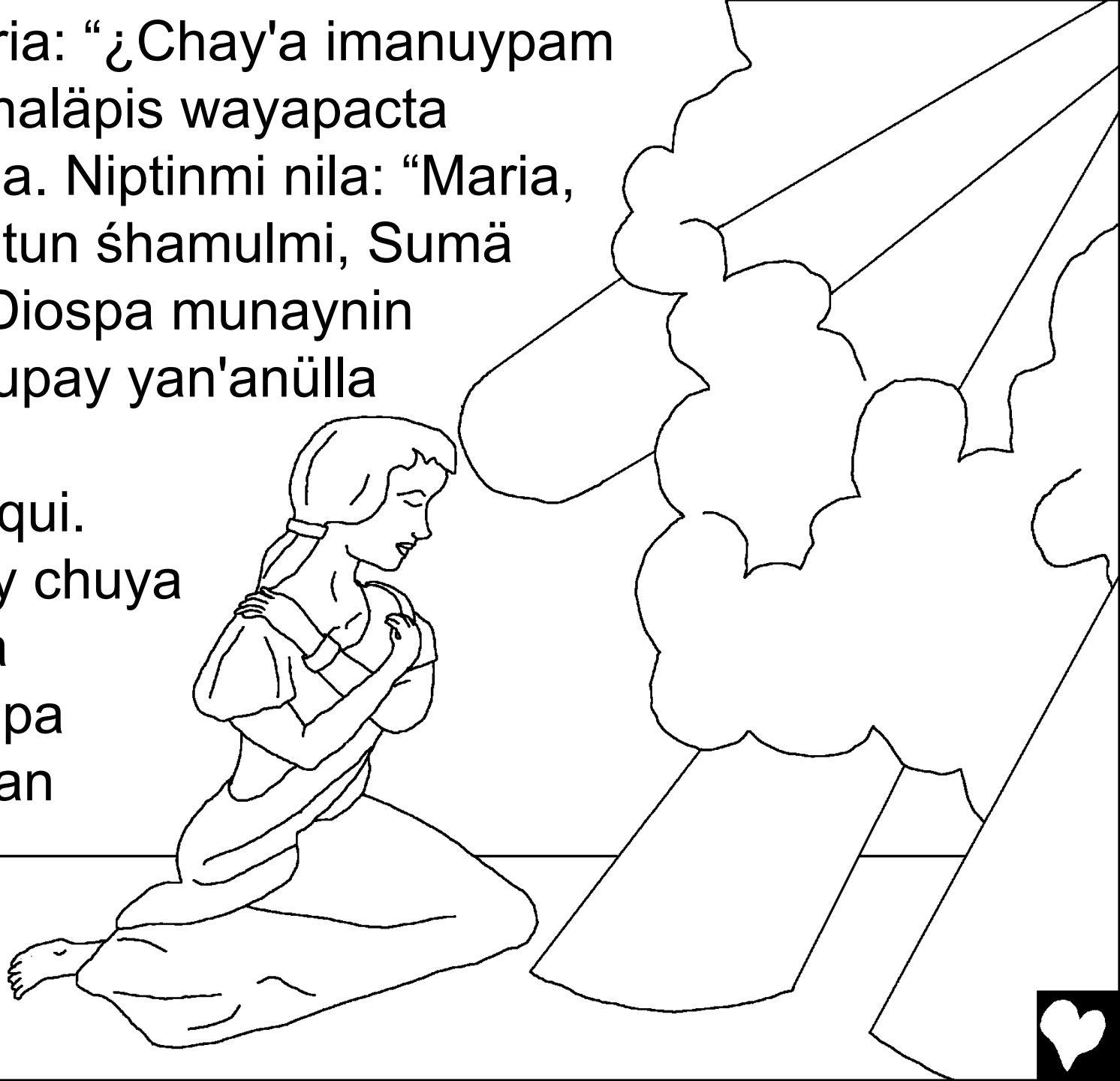
Elisabet ñä süta quillantaña patanwan liyaptinmi Dios caćhamula anjil Gabrielta Galileaćhu Nazaret malcäman. Chay malcaćhümi yaćhala manalä wayapa lisï lasac wamla Maria śhutiyu. Paymi casaracunanpä limaśha cala Israel malcap unay mandänin Davidpa caśhtanpa ayllun Josëwan.



Chaymi anjilca: “Maria, ama manchacuychu. Diospa llaquipaynińćhümi cayanqui. Chaymi patayu licalil walaśhta waćhacunqui. Jinalmi Jesusta śhutichanqui. Sumä cayninpïtamari ‘Sumä Munayniyu Diospa Chulin’ nipäcun'a. Jinamanmi quiquin Dios unay mandacü Davidpa pudirnin ćhulaycun'a cay Israel malcäćhu mandacuynin mana imaypis camacänanpä” nila.



Niptinmi Maria: “¿Chay'a imanuypam canman manaläpis wayapacta lisiyaptí?” nila. Niptinmi nila: “Maria, Diospa Ispiritun śhamulmi, Sumä Munayniyu Diospa munaynin llantuycuy-yupay yan'anülla patayüta licalichishunqui. Chaymi chay chuya iñachayquita quiquin Diospa Caćhamuśhan



Chulin nipäcun’a.”

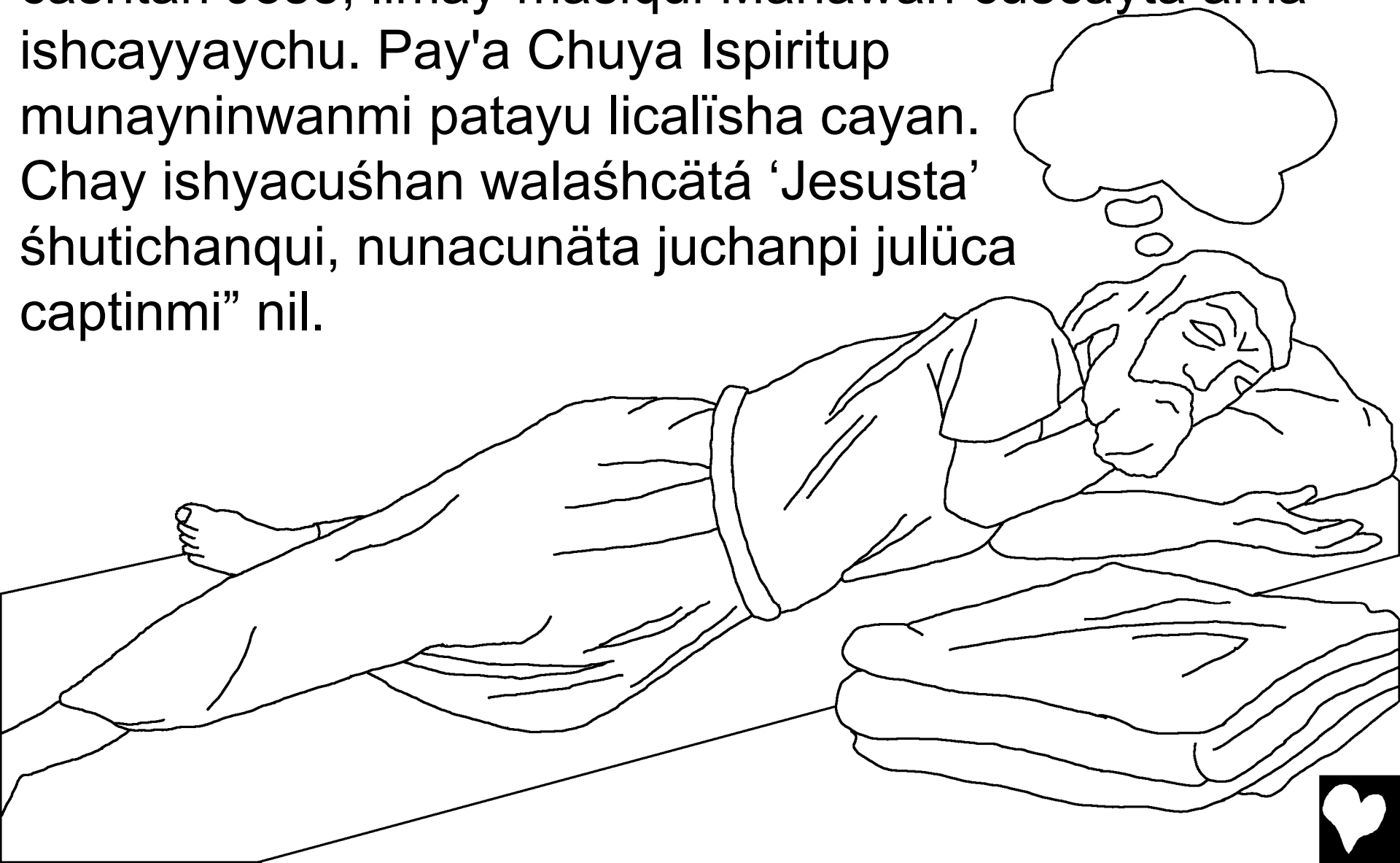
Chay ishcay quimsa muyuncunapïtam Maria lila wayra wayra Elisabet yaćhaśhan Judea ulucunäćhu cä malcaman. Ñä Zacariaspa wasinman ćhälul: “allinllachun” niycuyaptinmi Elisabetpa patan jucnüpa cuyülun. Chayćhu Chuya Ispiritulimachiptinmi Elisabet Mariacta nila: “Llapan walmicunapïtapis mas allinninpa licaśham canqui patayquićhu wawintinpis Diosninchicpá” nil.



Caćhaśha Salbacü Jesuspa näsishan caynümi cala:
Mariam limaśha cala Joséwan
cuscapäcunanpä. Manaläpis
cuscayaptinmi Chuya Ispiritup
munayninwan Maria patayüña
licalila. Jinaptinmi José alli
nuna cayninwan,
Mariacta mana
pin'ayman juluyta
munal “Mana tantiachillal
caćhaycüśhä” nil pinsayäla.



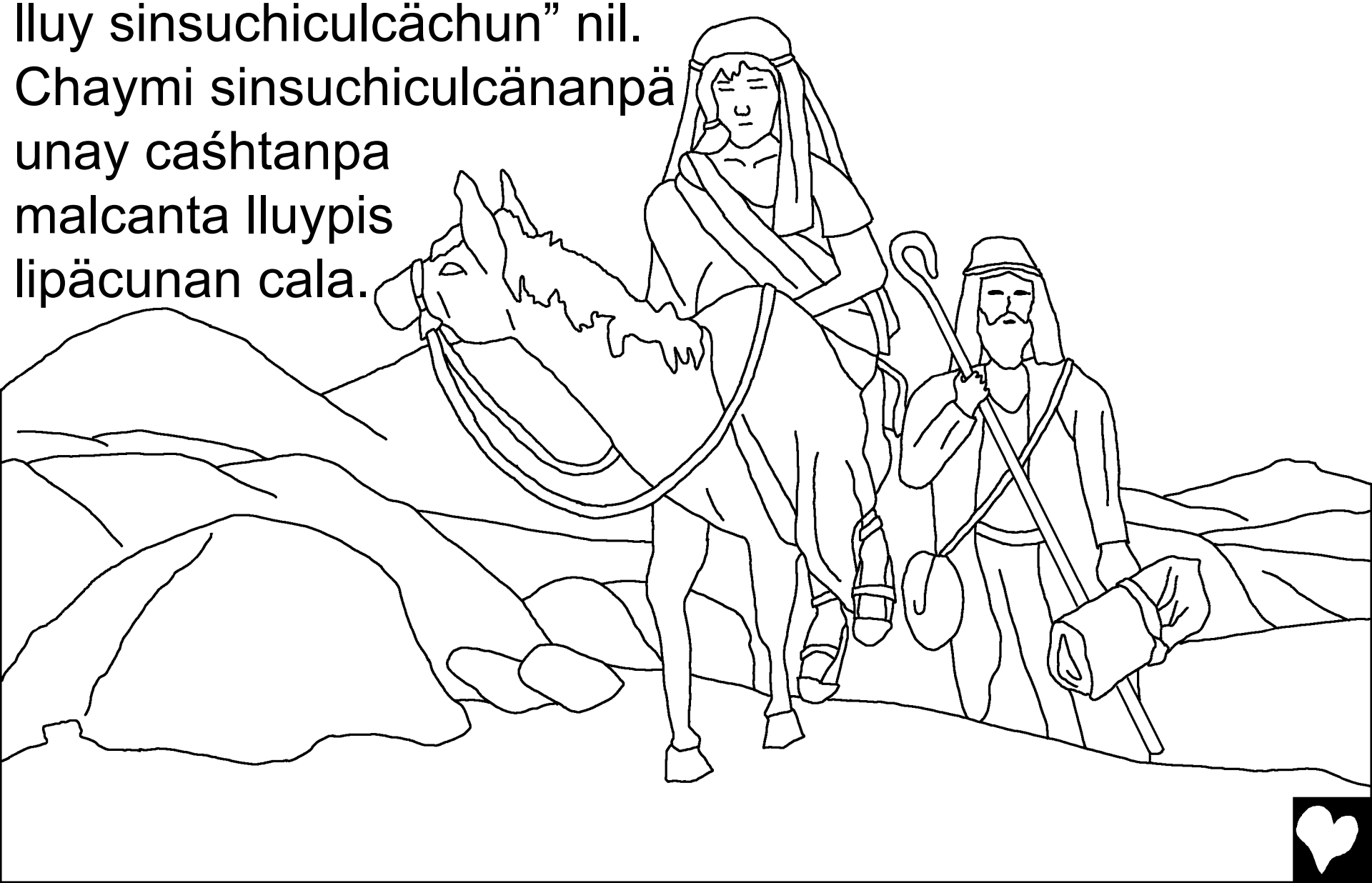
Chaynüta pinsaśhtin chay tuta puñuyaptinmi Diospa caćhan anjilnin suyñuyninćhu licalilcamul nila: “Davidpa caśhtan José, limay-masiqui Mariawan cuscayta ama ishcayyaychu. Pay'a Chuya Ispiritup munayninwanmi patayu licalïsha cayan. Chay ishyacuśhan walaśhcätá ‘Jesusta’ śhutichanqui, nunacunäta juchanpi julüca captinmi” nil.



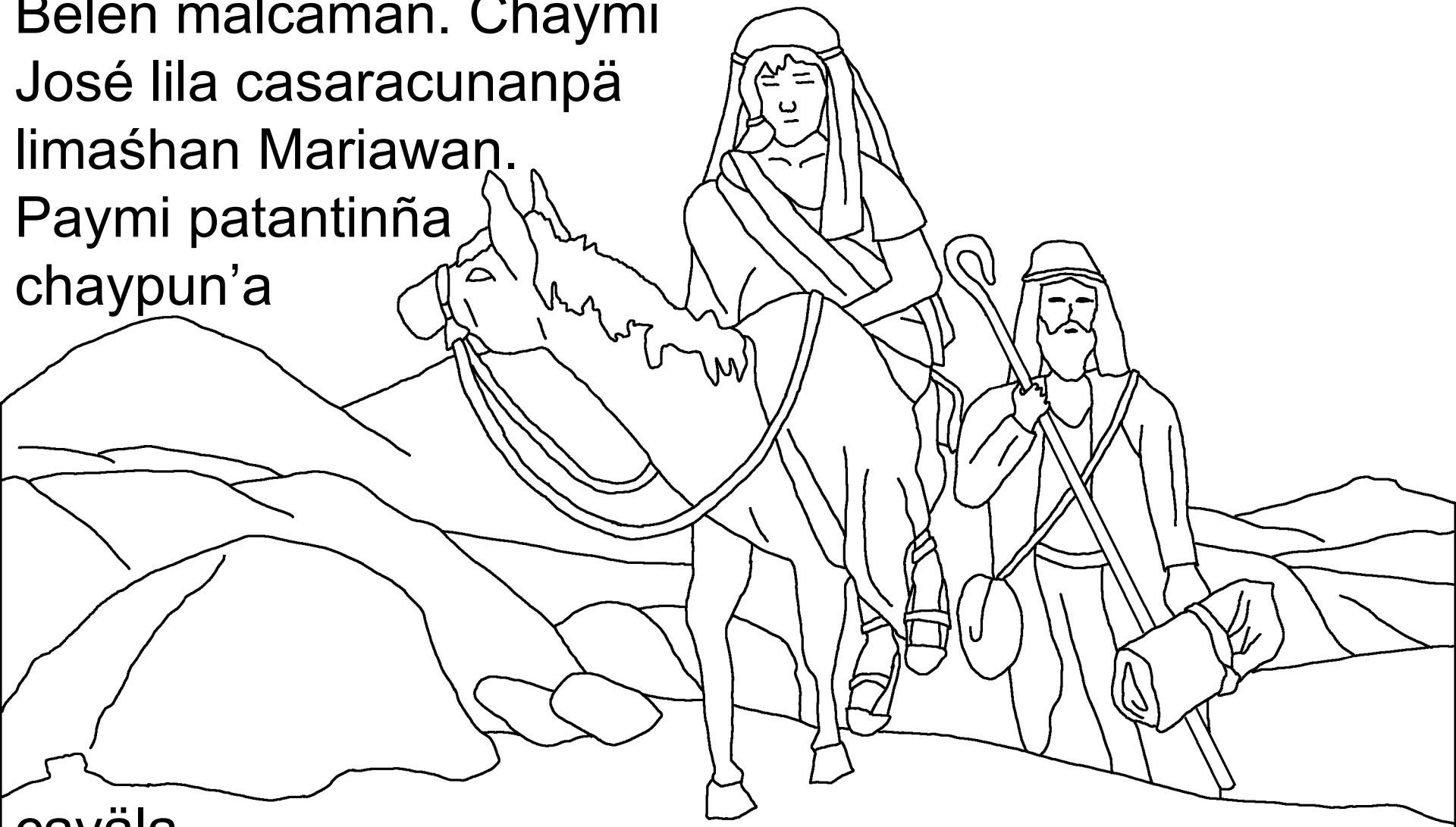
Ñä chay puñuśhancäpi José lichcälulmi Diospa anjilnin nishannuy Mariacta walminpä puśhacula. Caynu puśhaculpis manam cuscachu puñula, aśhta ishyacunancama. Ishyacüluptinñatacmi “Jesuswan” śhutichäla.



Chay timpum Cesar Augusto śhutiyu nuna llapan nasyuncunäćhu mandä cayal nila: “Llapan nunacunaca lluy sinsuchiculcächun” nil.
Chaymi sinsuchiculcänanpä unay caśhtanpa malcanta lluypis lipäcunan cala.

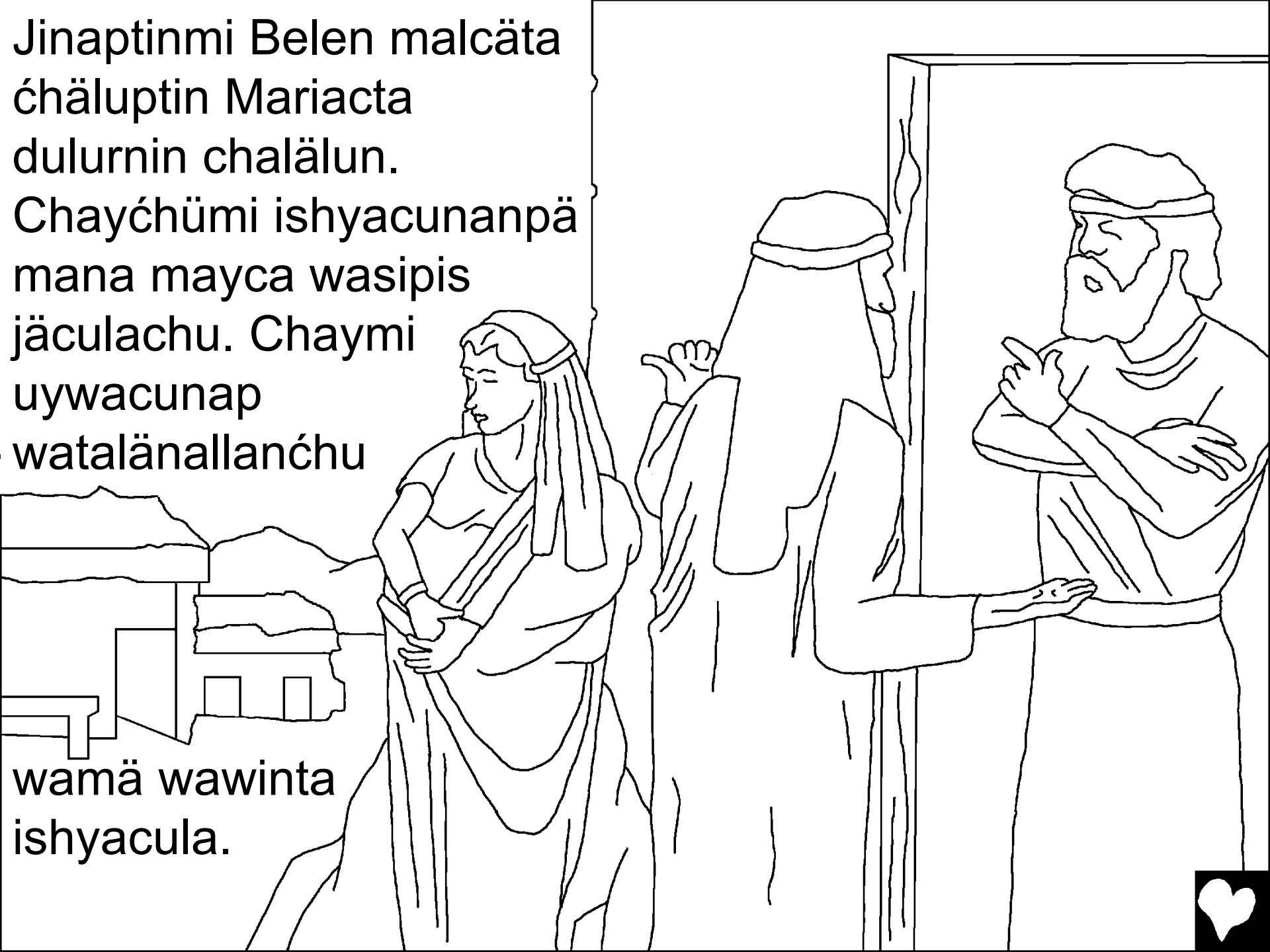


Chaynu Davidpa caśhtan calmi, Josëpis Galileaćhu cä Nazaret malcapïta lila Davidpa näsishan Judeaćhu cä Belen malcaman. Chaymi José lila casaracunanpä limaśhan Mariawan. Paymi patantinña chaypun'a



cayäla.

Jinaptinmi Belen malcäta ćhäluptin Mariacta dulurnin chalälun. Chayćhümi ishyacunanpä mana mayca wasipis jäculachu. Chaymi uywacunap wataläna llanćhu



wamä wawinta ishyacula.

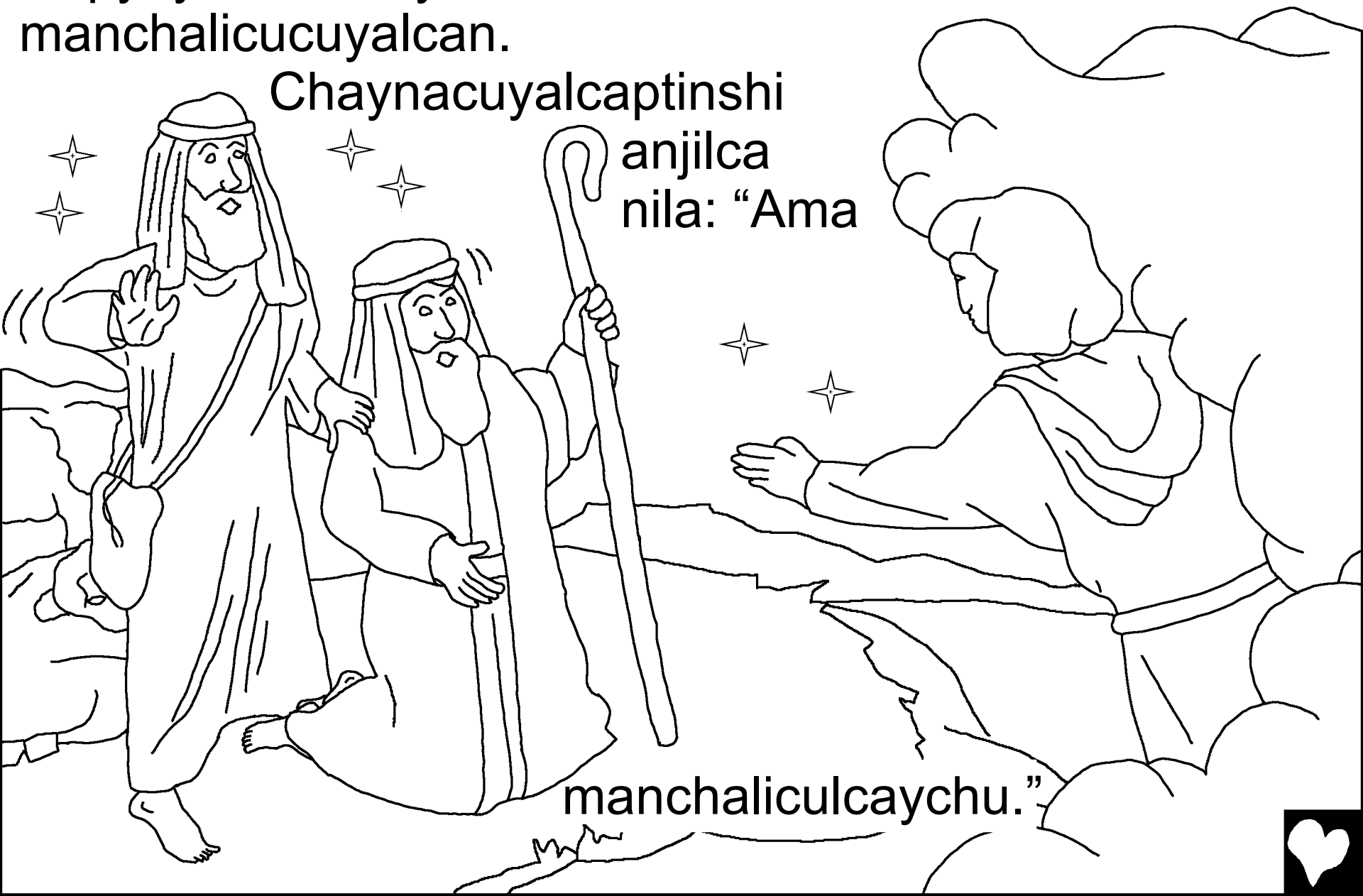
Chaynu ishpiculculmi uywacunap mućhcanman iñachanta lluy illpulcul ćhaćhaycachila.



Chaypinshi chay tuta Belen malcap wicniscanćhu uwish michïcuna uwishnincunacta täpalcäla. Jinalcaptinshi paycunap ñawpäninćhu juc anjil licalïlun.



Chay muyülïninćhüpis Diosninchicpa sumä cayninshi chipyayäñä. Chayta licälälilshi alli-allicta manchalicucuyalcan.



“Ya'am apayämú amcunapä juc muśhü willacuyta jinantin nunacunäwan sumä cushiculcänayquipä. Canan’a amcuna-laycu ñam



näsïlunña Belen malcäćhu Diospa Salbacünin Duyñuyqui.”

“Cay willacuywan'a llapan nunacunäćha lluy cushiculcan’a. Canan lilmi uywacunap mućhcanćhu juc iñachacta, illpüśha jitalayäta talipäcunqui. Chaypam

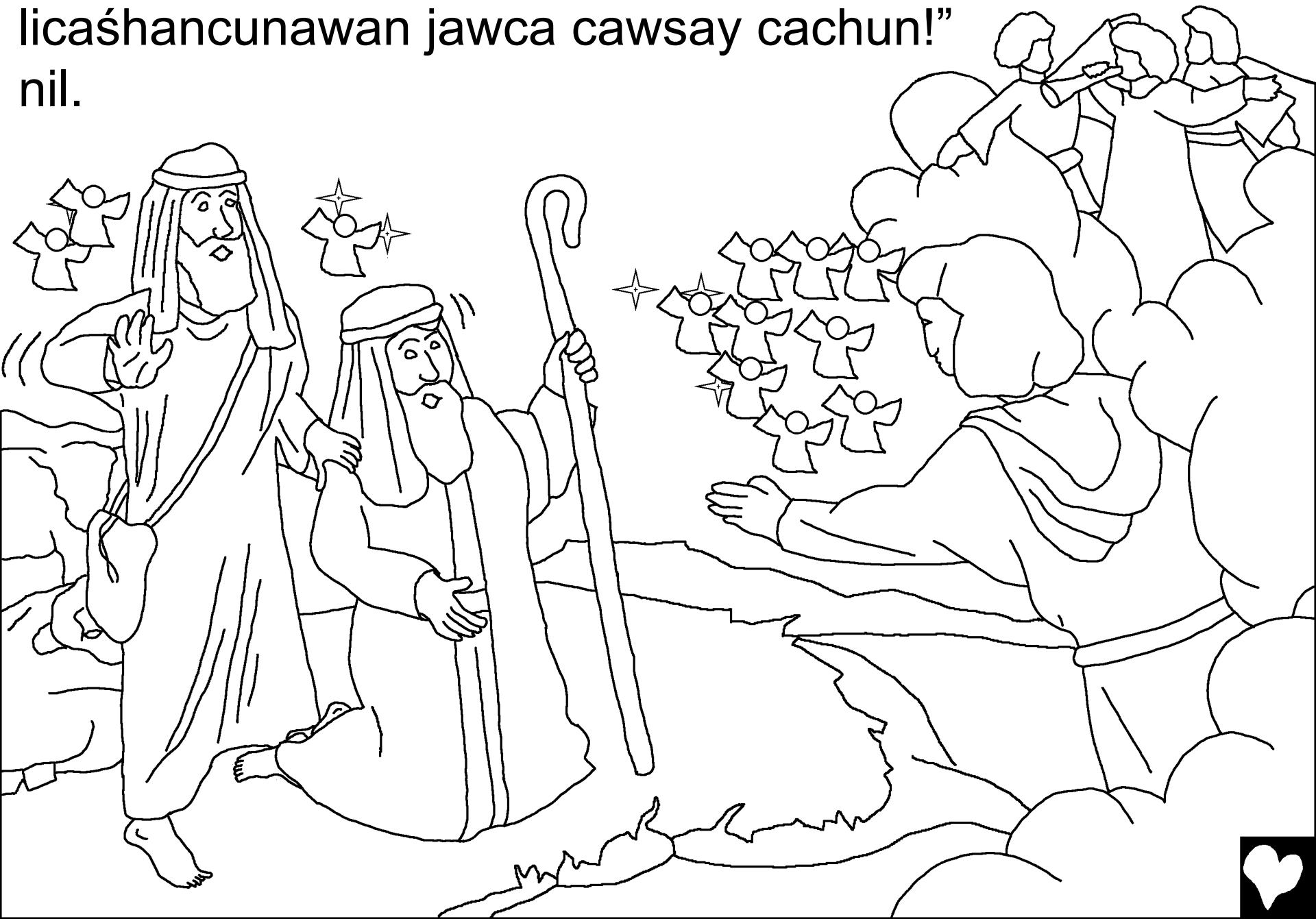


tantiapäcunqui pay Salbacüca caśhanta” nil.

Chaynu limayällaptinlämi altu sïlupi juc anjilcunapis licalilcamul Diosta alawäcuyalcan: “¡Altu sïlućhu Diosninchic alawaśha cachun jatun cayninpi!”

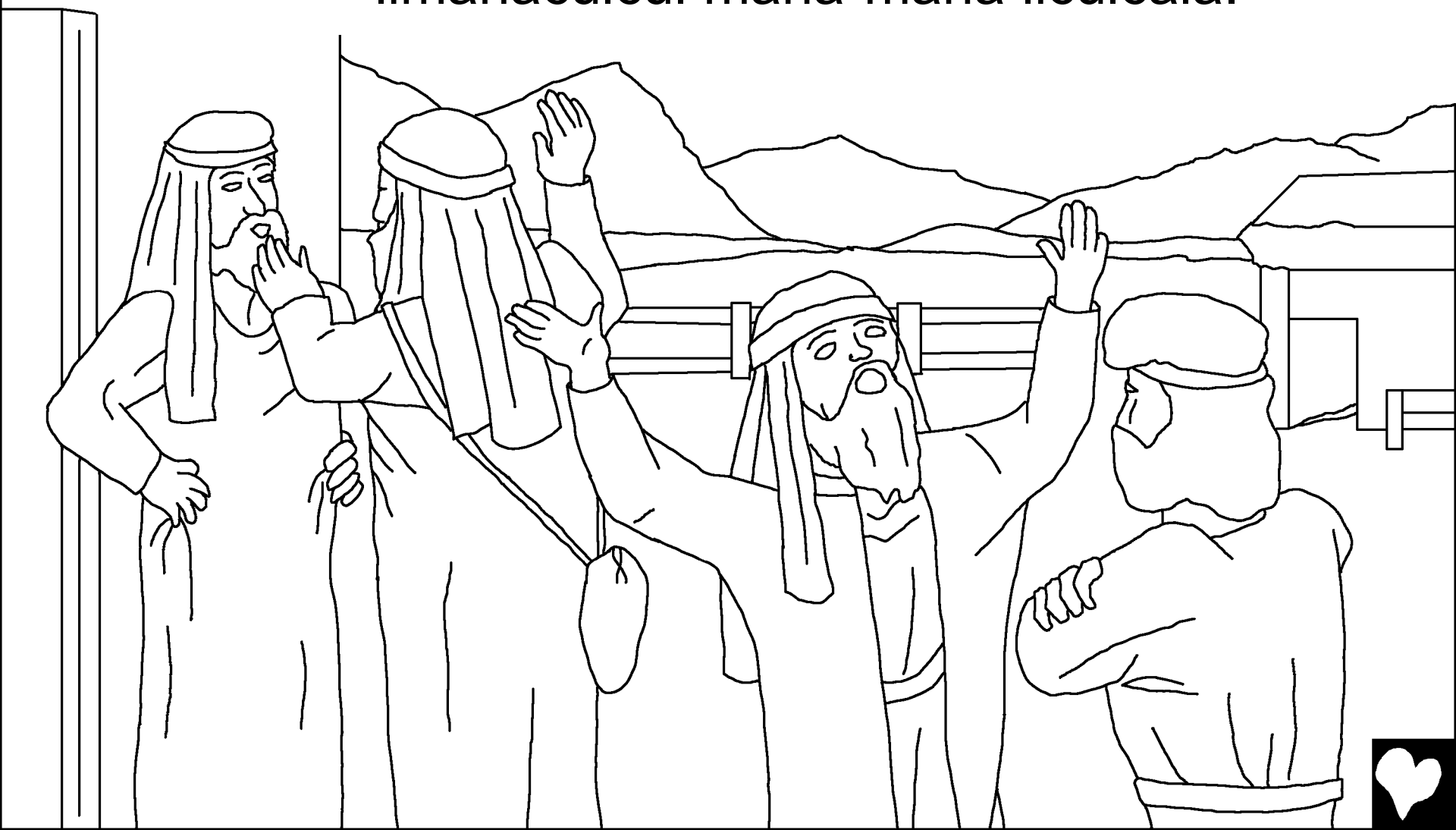


“¡Chaynütac cay allpäćhu mayantapis allinpa Dios licaśhancunawan jawca cawsay cachun!” nil.



Chay ñä anjilcunaca altu sïlüta cuticulcaptinmi chay uwish täpäcunaca: “¡Má, acuchun, apuray Belenta lishun! ¡Licamuśhun Dios willachimäśhanchiccäta!”

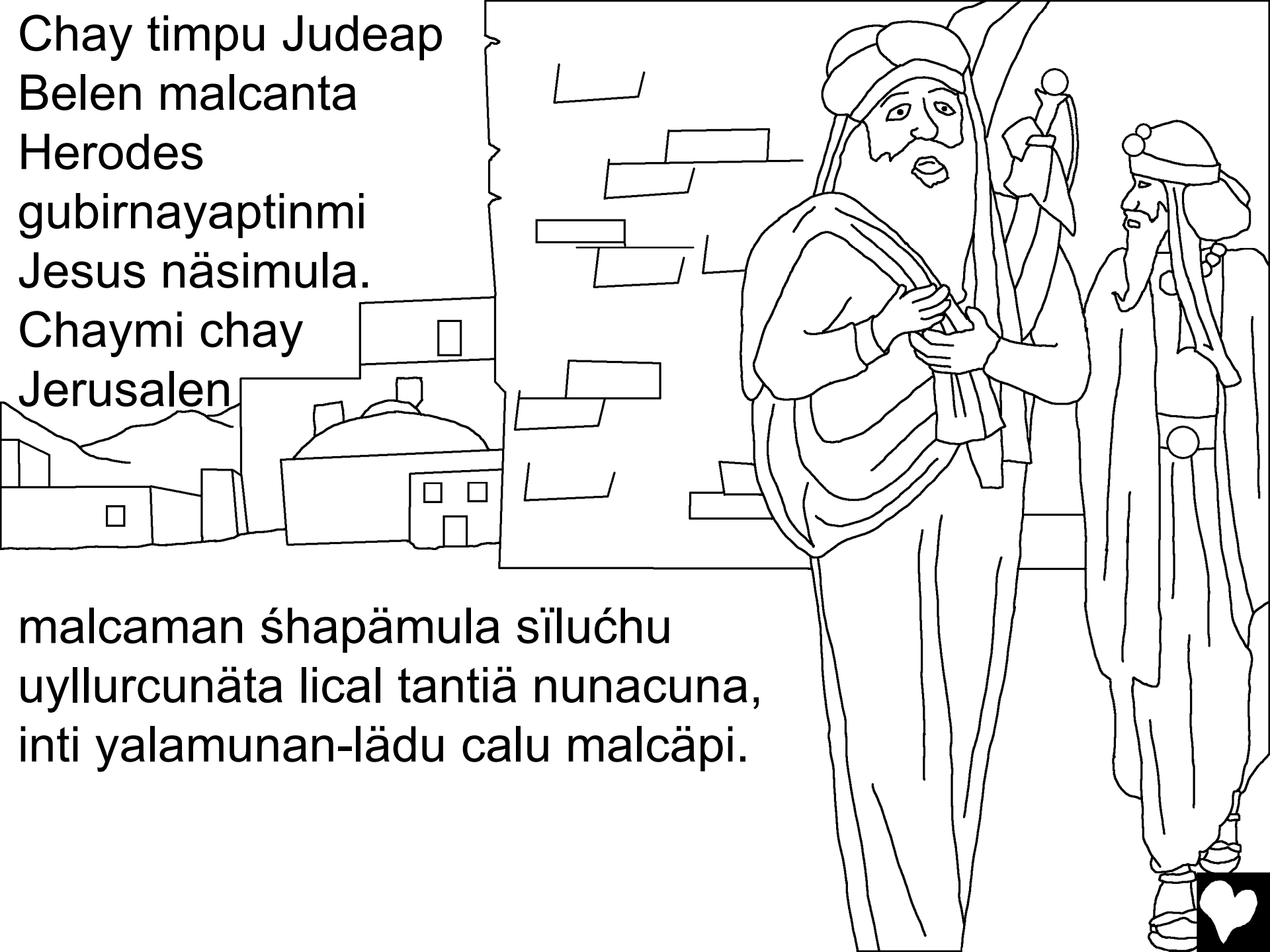
limanaculcul mana-mana liculcäla.



Chaynu ćhälälilshi talïlälin Mariactawan, Josëta, chaynütac iñachätapis uywa watalänanćhu illpuśha jitalayäta. Jinalshi chayćhu willapacula anjilca nishancunacta.

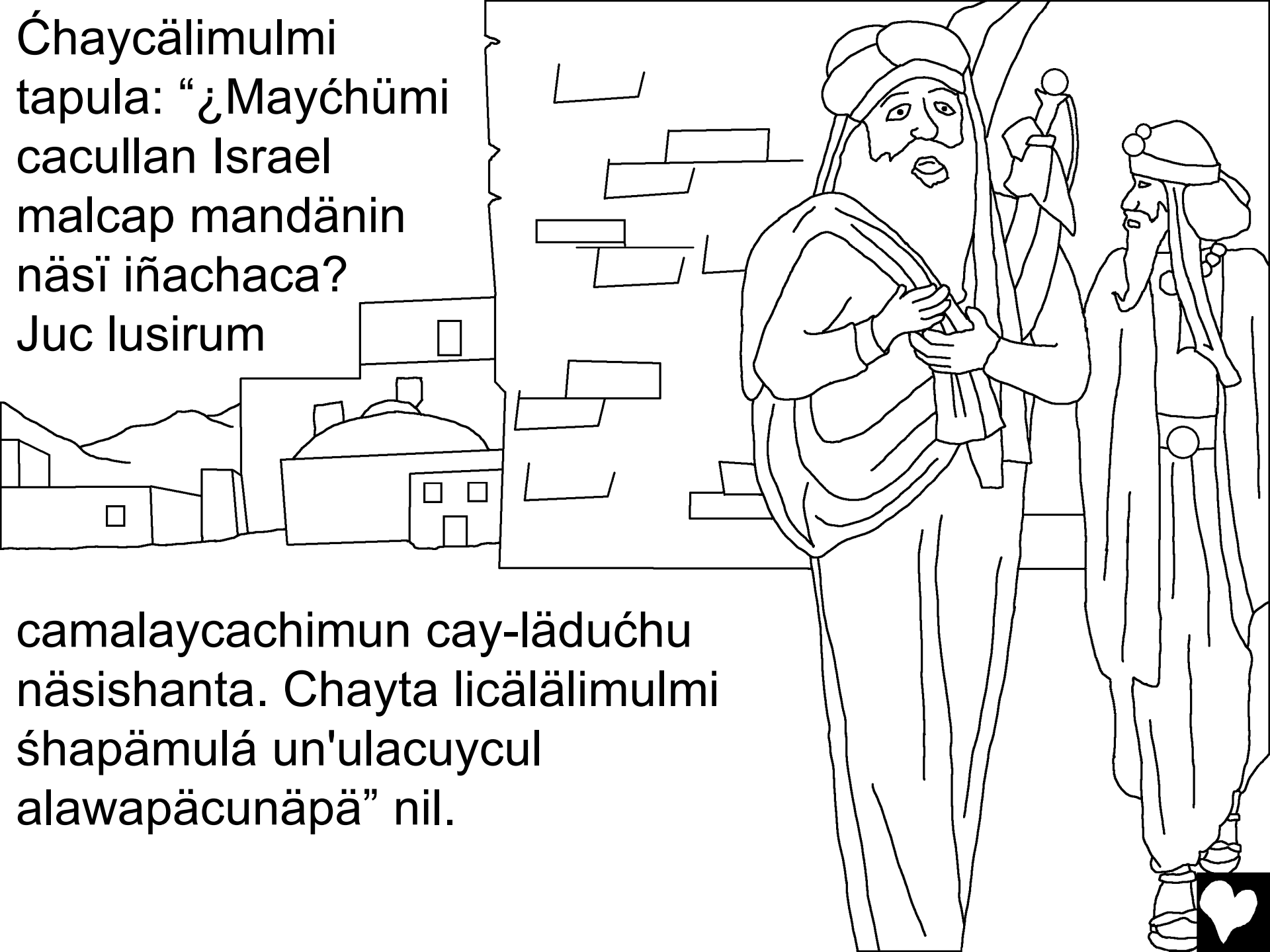


Chay timpu Judeap
Belen malcanta
Herodes
gubirnayaptinmi
Jesus näsimula.
Chaymi chay
Jerusalen



malcaman śhapämula sïlućhu
uyllurcunäta lical tantiä nunacuna,
inti yalamunan-lädu calu malcäpi.

Ćhaycälimulmi tapula: “¿Mayćhümi cacullan Israel malcap mandänin näsï iñachaca? Juc lusirum



camalaycachimun cay-lädućhu näsishanta. Chayta licälälimulmi śhapämulá un'ulacuycul alawapäcunäpä” nil.

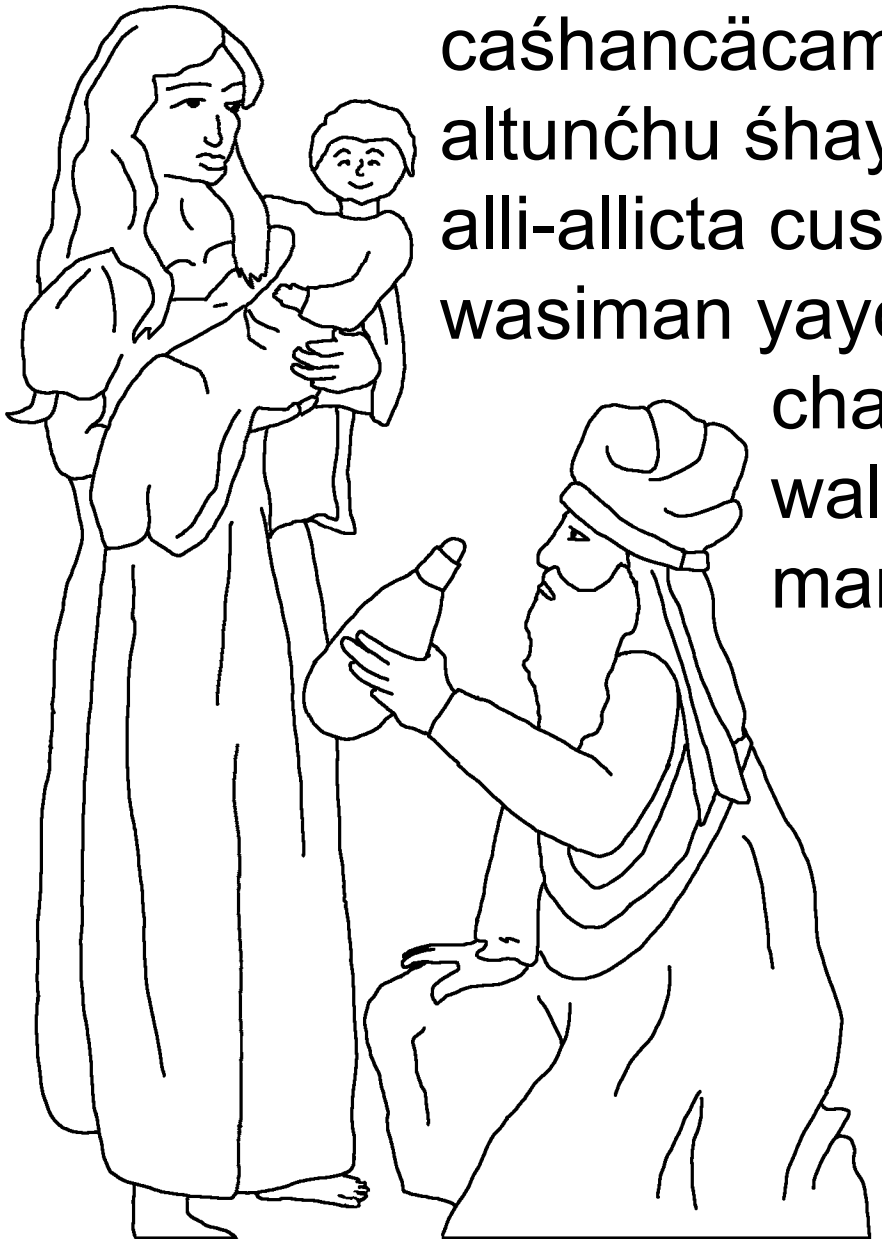
Chay niyta uyalilculmi Herodes pacallap ayachimula chay uyllurwan tantiäcunäta imay chay lusiruca licalimuśhantapis tuquicta yaćhalpunanpä.



Willaycuptinñatacmi Herodes Belen malcäman caćhala: “Canan ashipämuy chay walaśhchäta mayćhu caśhantapis, willaycälimaptiqui ya'apis alawä linäpä” nil.

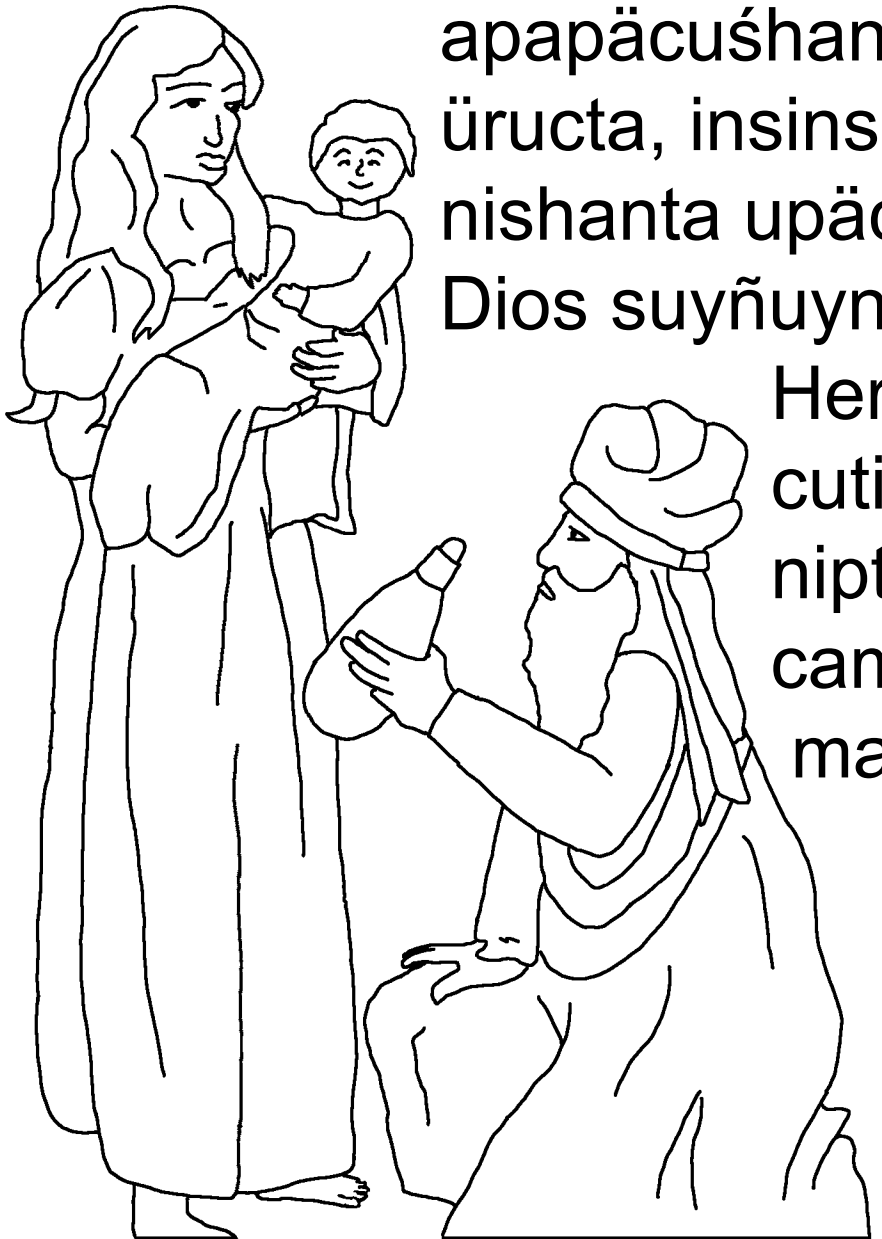


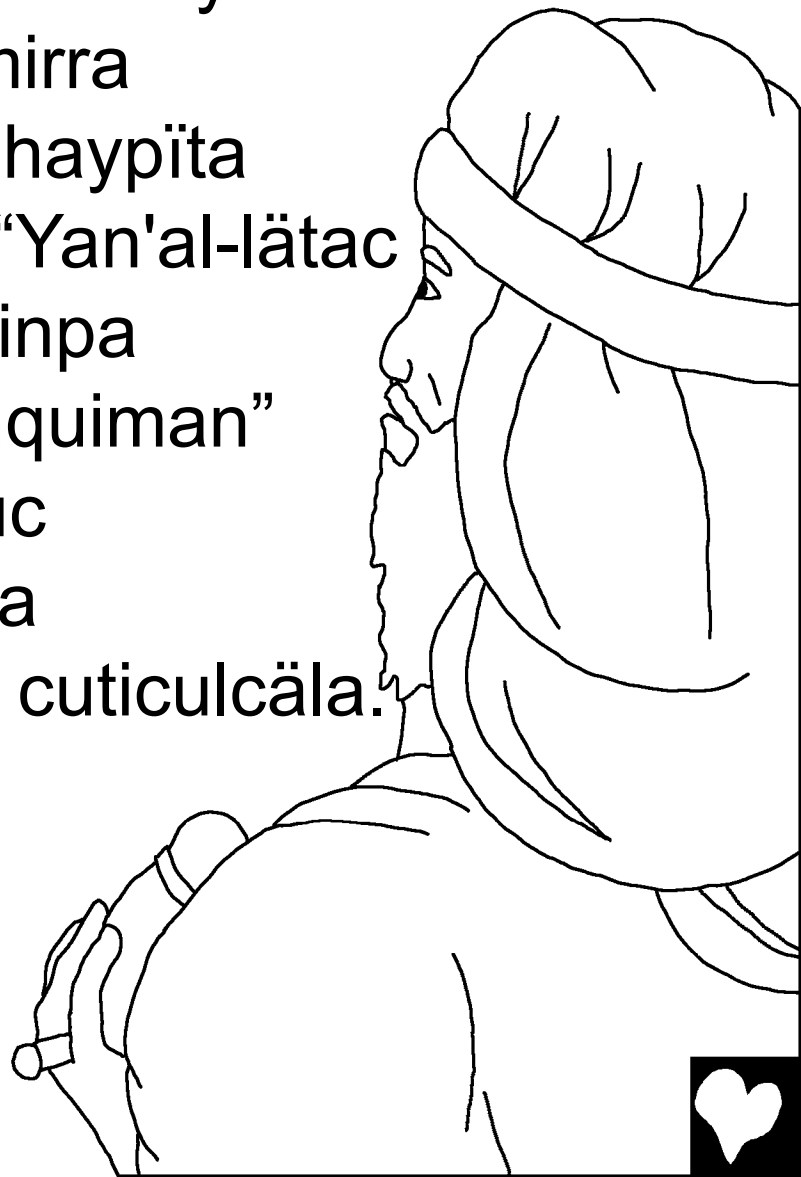
Chaynu nilcuptinmi liculcäla. Chay licapäcuśhan lusirümi lila paycunap ñawpäninta aśhta chay iñachaca caśhancäcama. Chay caśhancäpa altunćhu śhaycüta licälälilmi alli-allicta cushicälälila. Chay wasiman yaycunanpämi chayćhu cayäñä walaśhchaca maman Mariawan.





Chayćhümi iñachap puntanman un'ulacaycälil alawapäcula. Jinalculmi babulchancunaćhu apapäcuśhan sumä ćhaniyu üructa, insinsiucta mirra nishanta upäcula. Chaypïta Dios suyñuyninćhu “Yan'al-lätac Herodesninpa cutiyalcanquiman” niptinmi juc caminupña malcanta cuticulcäla.





Chaynu cuticulcaptinmi Josëta suyñuyninćhu Diospa caćha anjilnin nila: “Herodesmi walaśhchäta wañuchinanpä ashichinan cayan. Chayurá canallan śhalcuculcul mamantinta Egiptoman ayichiy. Chayćhümi willanaccama camunqui” nil.

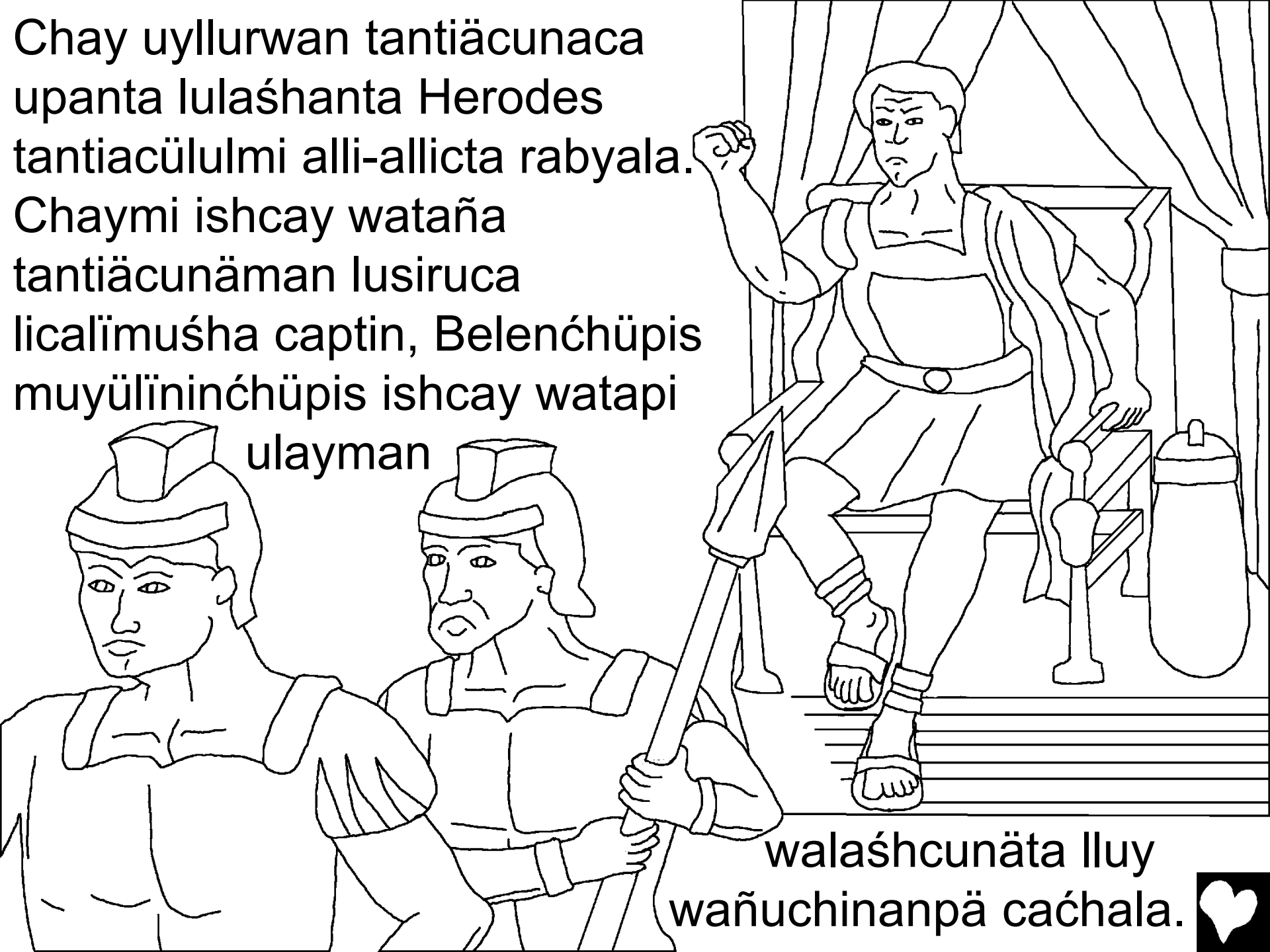


Chaymi chay tuta üra, José śhalcuculcul walaśhchätawan mamantinta puśhaculcul Egipto malcäta liculcäla. Chayćhümi yaćhapäcula Herodes wañunancama. Lluy caycuna caynu lulacacüla Diospa unay willacünin “Egipto malcapïtam



chulïta ayacamú” nil nishancänümi.

Chay uyllurwan tantiäcunaca
upanta lulaśhanta Herodes
tantiacülulmi alli-allicta rabyala.
Chaymi ishcay wataña
tantiäcunäman lusiruca
licalïmuśha captin, Belenćhüpis
muyülïninćhüpis ishcay watapi
ulayman

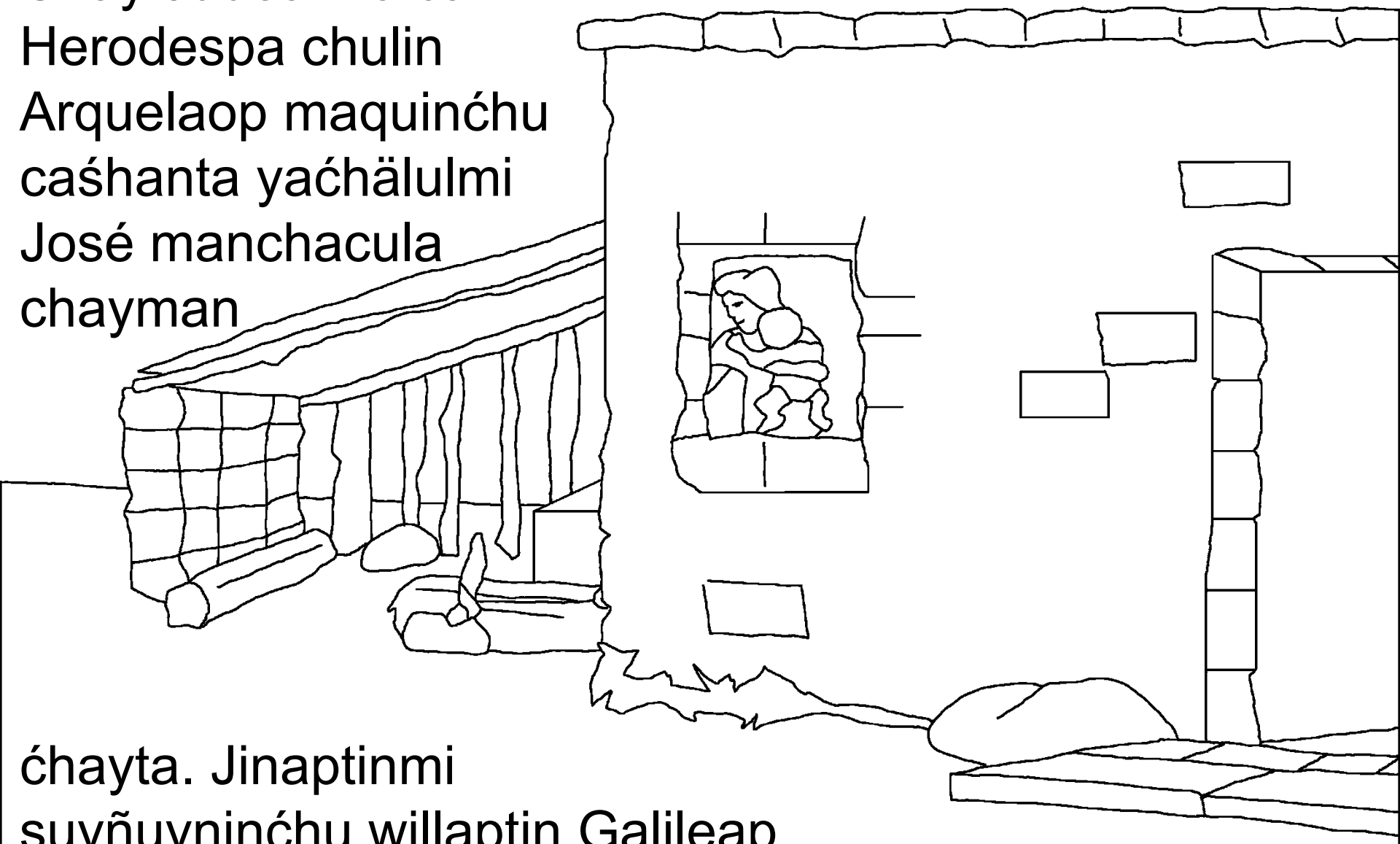


walaśhcunäta lluy
wañuchinanpä caćhala.



Chay Egipto malcaćhu José yaćhayällaptinlämi Herodes wañucula. Jinaptinmi Josëta suyñuyninćhu Diospa caćha anjilnin nila: “Canan śhalcul, walaśhchäta, mamantawan puśhaculcul Israel malcayquita cutiy. Chay wañuchiyta munäcunaca ñam wañucunña” nil.

Chay Judea malca
Herodespa chulin
Arquelaop maquinćhu
caśhanta yaćhälulmi
José manchacula
chayman



ćhayta. Jinaptinmi
suyñuyninćhu willaptin Galileap
malcancunaman licula.

Chayman ćhälulmi Nazaret
malcaman pasacula
chayćhu yaćhananpä.
Caycuna lulacacüla
Diospa unay



willacünincuna
Jesusta “Nazaret malcayu
nuna nipäcun'am” nil nishancänümi.

Tayta
Diosñatacmari
jinantin pachäćhu
lluy nunacta sumä-sumä cuyal,
japallan cuyay chulinta caćhamula
payman chalapacücunaca
juchanćhu manaña wañunanpä,
aśhwanpa wiña-wiñaypä allin
cawsaycäćhüña
cawsananpämá.

Ro 3:23 jinantin pachäćhu cä llapa nuna juchallaćhu cayaptinchicmi, Tayta Diospa sumä chuya cayninpi japächäśha cayaptinchicmi.

Ro 6:23 Juchacá wañuycäwanmi pägaycuśhunqui; ñatac Tayta Dios'a Duyñunchic Jesuswanmi dinbaldilla wiñay cawsaytalä uycuśhunquipis.

Heb 9:27 Maynümi llapa nuna jucllacta wañunapä chaypïtá Dios cäraycamänanchicña cayan.

Ef 2:8,9 Ñatac llaquipayllanpam chalapacuśhallanchicpa salbaycuśha canchic. Caynu salbaśha cayanchic manam imallactapis lulaycuśhanchicpachu, sinu'a Tayta Dios dinbaldilla uycamanchic ima allincällacta lulaycuśhanchicpi mana mayanpis alawacunanpämi.

Ro 10:9,10 Shimiquiwan Duyñuyqui Jesus caśhanta awniptiqui, śhun'uyquiwanñatac payta Tayta Dios wañuycäpi śhalcachimuśhanman chalapacuptiqui'a, salbaśham canqui. Cay śhun'unchicwanmari chalapacunchic mana juchayu ćhasquiycuśha canapä; shiminchicwanñatacmi awninchic salbaycuśha canapä.

Jn 3:16,17 “Tayta Diosñatacmari jinantin pachäćhu lluy nunacta sumä-sumä cuyal, japallan cuyay chulinta caćhamula payman chalapacücunaca juchanćhu manaña wañunanpä, aśhwanpa wiña-wiñaypä allin cawsaycäćhüña cawsananpämá. Tayta Dios cay pachäman chulinta caćhamula manam nunacunäta cäraycunanpächu, sinu'a chay mana allincäpa maquinpi julunanpämi.”

1 Jn 5:11-13 Willamäśhanchicca caymari: Tayta Dios wiñay cawsayta uycamäśhanchicmi ñatac cay wiñay cawsayca chulin Jesuspam śhamun. Chaymari Diospa Chulin Jesusninchicman chalapacücá wiñay cawsayniyüña. Mana chalapacücämi ichá mana wiñay cawsayniyüchu. Chayurá lluy caycunacta isquirbiycälimuc Diospa Chulin Jesusninchicman chalapacücunämanmi allin wiñay cawsayniyüña capäcuśhayquita tantialpapäcunayquipä.

Mt 1-2; Lc 1-2

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: M. Maillot
and Alastair Paterson

Adapted by: E. Frischbutter; Sarah S.

Quechua, Huaylla Wanca NT (qvw) © 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

https://live.bible.is/bible/QVWTBL/MAT/1

©2026 Bible for Children, Inc.
www.M1914.org www.bibleforchildren.org